

**REGLAMENTO (CEE) Nº 123/92 DE LA COMISIÓN****de 17 de enero de 1992****relativo a diversas entregas de cereales en concepto de ayuda alimentaria**

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) nº 3972/86 del Consejo, de 22 de diciembre de 1986, relativo a la política y a la gestión de la ayuda alimentaria <sup>(1)</sup>, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 1930/90 <sup>(2)</sup>, y, en particular, la letra c) del apartado 1 de su artículo 6,Considerando que el Reglamento (CEE) nº 1420/87 del Consejo, de 21 de mayo de 1987, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3972/86, relativo a la política y la gestión de la ayuda alimentaria <sup>(3)</sup> establece la lista de los países y organismos susceptibles de recibir ayuda y determina los criterios generales relativos al transporte de la ayuda alimentaria más allá de la fase fob;

Considerando que, como consecuencia de una decisión relativa a la concesión de ayuda alimentaria, la Comisión ha otorgado a determinados países y organismos beneficiarios 7 171 toneladas de cereales;

Considerando que procede efectuar dicho suministro con arreglo a las normas previstas en el Reglamento (CEE) nº 2200/87 de la Comisión, de 8 de julio de 1987, por el que se establecen las modalidades generales de movilización en la Comunidad de los productos que se vayan a suministrar en concepto de ayuda alimentaria comunitaria <sup>(4)</sup>, modificado por el Reglamento (CEE) nº 790/91 <sup>(5)</sup>; que es necesario precisar, en particular, los plazos y condi-

ciones de entrega, así como el procedimiento que deberá seguirse para determinar los gastos que resulten de ello;

Considerando que, por razones principalmente logísticas, ciertas acciones no son atribuidas durante el primer y el segundo plazo de presentación de las ofertas; que, para evitar repetir la publicación del anuncio de licitación, es conveniente abrir un tercer plazo de licitación,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

*Artículo 1*

En concepto de ayuda alimentaria comunitaria, se procederá a la movilización en la Comunidad de cereales para suministrarlos a los beneficiarios que se indican en los Anexos, de conformidad con las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 2200/87 y las condiciones que figuran en los Anexos. La concesión de suministros se realizará mediante licitación.

Se presupone que el adjudicatario tiene conocimiento de todas las condiciones generales y particulares aplicables y que las ha aceptado. No se considerará escrita ninguna otra condición o reserva contenida en su oferta.

*Artículo 2*

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 17 de enero de 1992.

*Por la Comisión*

Ray MAC SHARRY

*Miembro de la Comisión*

<sup>(1)</sup> DO nº L 370 de 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> DO nº L 174 de 7. 7. 1990, p. 6.

<sup>(3)</sup> DO nº L 136 de 26. 5. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> DO nº L 204 de 25. 7. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> DO nº L 81 de 28. 3. 1991, p. 108.

## ANEXO I

## LOTE A

1. Acción nº (¹): 905/91
2. Programa: 1991
3. Beneficiario (²): Angola
4. Representante del beneficiario (¹): Transapro UEE, Sede, Rua Amilcar Cabral 112, 2º D, Luanda (teléfono: 34555/7, télex: 3371); Transapro UEE, Regional de Benguela, Zona Industrial a Canata, Lobito (teléfono: 072/2705, télex: 8261); Transapro UEE, Regional Huila, Rua Comandante Cow Boy, Namibe (teléfono: 061/22001, télex: 8691)
5. Lugar o país de destino: Angola
6. Producto que se moviliza: harina de trigo blando
7. Características y calidad de la mercancía (²) (³): véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 1 a)]
8. Cantidad total: 4 745 toneladas (6 500 toneladas de cereal)
9. Número de lotes: 1 (3 partes: A1: 2 190 toneladas; A2: 1 460 toneladas; A3: 1 095 toneladas)
10. Envasado y marcado (³): véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 2 a) y II B 3]  
Inscripciones en portugués
11. Modo de movilización del producto: mercado comunitario
12. Fase de entrega: entregado en el puerto de desembarque — descargado
13. Puerto de embarque: —
14. Puerto de desembarque indicado por el beneficiario: —
15. Puerto de desembarque: A1: Luanda; A2: Lobito; A3: Namibe
16. Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque: —
17. Período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abastecimiento en posición puerto de embarque: del 25. 2 al 10. 3. 1992
18. Fecha límite para el suministro: el 31. 3. 1992
19. Procedimiento para determinar los gastos de suministro: licitación
20. Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 4. 2. 1992, a las 12 horas
21. A. En caso de segunda licitación:
  - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 11. 2. 1992, a las 12 horas
  - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abastecimiento en posición puerto de embarque: del 10 al 23. 3. 1992
  - c) fecha límite para el suministro: el 14. 4. 1992B. En caso de tercera licitación:
  - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 25. 2. 1992, a las 12 horas
  - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abastecimiento en posición puerto de embarque: del 24. 3 al 7. 4. 1992
  - c) fecha límite para el suministro: el 28. 4. 1992
22. Importe de la garantía de licitación: 5 ecus/tonelada
23. Importe de la garantía de entrega: 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. Dirección para enviar las ofertas (⁴):

Bureau de l'aide alimentaire  
à l'attention de Monsieur N. Arend  
bâtiment Loi 120, bureau 7/46  
rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
(télex: 22037 AGREC B o 25670 AGREC B)
25. Restitución aplicable a solicitud del adjudicador (⁵): restitución aplicable el 31. 1. 1992 establecida por el Reglamento (CEE) nº 3758/91 de la Comisión (DO nº L 352 de 21. 12. 1991, p. 81)

## LOTE B

1. **Acciones nºs (¹):** 659/91, 660/91, 661/91 y 662/91
2. **Programa :** 1991
3. **Beneficiario (²):** Euronaid, Rijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representante del beneficiario :** véase el DO nº C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino :** Etiopía / Sudán
6. **Producto que se moviliza :** harina de trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía (³) (⁴) (⁵):** véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B I a)]
8. **Cantidad total :** 220 toneladas (301 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes :** 1
10. **Envasado y marcado (⁶):** véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 2 a) y II B 3]  
Inscripciones en inglés  
Inscripciones complementarias sobre el embalaje: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto (⁸):** mercado comunitario
12. **Fase de entrega :** entregado en el puerto de embarque
13. **Puerto de embarque :** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario :** —
15. **Puerto de desembarque :** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque :** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque :** del 25. 2 al 10. 3. 1992
18. **Fecha límite para el suministro :** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro :** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas :** el 4. 2. 1992, a las 12 horas
21. **A. En caso de segunda licitación :**
  - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 11. 2. 1992, a las 12 horas
  - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 10. 3 al 23. 3. 1992
  - c) fecha límite para el suministro: —**B. En caso de tercera licitación :**
  - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 25. 2. 1992, a las 12 horas
  - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 24. 3 al 7. 4. 1992
  - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación :** 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega :** 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (⁹):**

Bureau de l'aide alimentaire  
à l'attention de Monsieur N. Arend  
bâtiment Loi 120, bureau 7/46  
rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
(télex: 22037 AGREC B o 25670 AGREC B)
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicador (¹⁰):** restitución aplicable el 31. 1. 1992 establecida por el Reglamento (CEE) nº 3758/91 de la Comisión (DO nº L 352 de 21. 12. 1992, p. 81)

## LOTE C

1. **Acciones nº (¹):** 989/91 y 990/91
2. **Programa :** 1991
3. **Beneficiario (²):** Euronaid, Rhiingeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representante del beneficiario :** véase el DO nº C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino :** Haití
6. **Producto que se moviliza :** harina de trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía (³) (⁴) (⁵):** véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B I a)]
8. **Cantidad total :** 270 toneladas (370 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes :** 1
10. **Envasado y marcado (³) (¹⁰):** véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 2 a) y II B 3]  
Inscripciones en francés  
Inscripciones complementarias sobre el embalaje: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto (⁸):** mercado comunitario
12. **Fase de entrega :** entregado en el puerto de embarque
13. **Puerto de embarque :** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario :** —
15. **Puerto de desembarque :** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque :** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque :** del 25. 2 al 10. 3. 1992
18. **Fecha límite para el suministro :** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro :** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas :** el 4. 2. 1992, a las 12 horas
21. **A. En caso de segunda licitación :**
  - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 11. 2. 1992, a las 12 horas
  - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque : del 10 al 23. 3. 1992
  - c) fecha límite para el suministro : —**B. En caso de tercera licitación :**
  - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 25. 2. 1992, a las 12 horas
  - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque : del 24. 3 al 7. 4. 1992
  - c) fecha límite para el suministro : —
22. **Importe de la garantía de licitación :** 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega :** 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (⁹):**

Bureau de l'aide alimentaire  
à l'attention de Monsieur N. Arend  
bâtiment Loi 120, bureau 7/46  
rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
(téléx : 22037 AGREC B o 25670 AGREC B)
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicador (⁷):** restitución aplicable el 31. 1. 1992 establecida por el Reglamento (CEE) nº 3758/91 de la Comisión (DO nº L 352 de 21. 12. 1991, p. 81)

*Notas:*

- (<sup>1</sup>) El número de la acción debe reseñarse en toda la correspondencia.
- (<sup>2</sup>) El adjudicatario expedirá al beneficiario un certificado emitido por una instancia oficial que certifique que, para el producto a entregar, se han cumplido las normas en vigor en el Estado miembro de que se trate relativas a la radiación nuclear.
- (<sup>3</sup>) En previsión de que hubiese que ensacar de nuevo el producto, el adjudicatario deberá suministrar un 2 % de sacos vacíos de la misma calidad que los que contengan la mercancía, con la inscripción seguida de una R mayúscula.
- (<sup>4</sup>) A fin de no congestionar el télex, se ruega a los licitadores que presenten, antes de la fecha y la hora fijadas en el punto 20 del presente Anexo, la prueba del depósito de la fianza de licitación contemplada en la letra a) del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 2200/87, preferentemente:
- mediante portador al despacho contemplado en el punto 24 del presente Anexo,
  - por telefax a uno de los números siguientes de Bruselas:
    - 235 01 32,
    - 236 20 05,
    - 236 10 97,
    - 235 01 30,
    - 236 33 04.
- (<sup>5</sup>) El Reglamento (CEE) nº 2330/87 de la Comisión (DO nº L 210 de 1. 8. 1987, p. 56) será aplicable por lo que respecta a la restitución de la exportación y, eventualmente, a los montantes compensatorios monetarios y adhesión, al tipo representativo y al coeficiente monetario. La fecha contemplada en el artículo 2 del Reglamento antes mencionado será la contemplada en el punto 25 del presente Anexo.
- (<sup>6</sup>) Al efectuarse la entrega, el adjudicatario transmitirá al beneficiario o a su representante los documentos siguientes:
- certificado fitosanitario,
  - certificado de origen.
- (<sup>7</sup>) El adjudicatario se pondrá en contacto con el beneficiario, a la mayor brevedad posible, a fin de determinar los documentos de expedición necesarios y su distribución.
- (<sup>8</sup>) El proveedor deberá enviar un duplicado del original de la factura a:
- M. de Keyzer and Schütz, BV  
Postbus 1438  
Blaak 16  
NL-3000 BK Rotterdam.
- (<sup>9</sup>) El certificado de radiactividad deberá indicar el contenido en cesio 134 y 137.
- (<sup>10</sup>) El embarque habrá de realizarse por el sistema PCL/LCL, en contenedores en la terminal de contenedores del puerto de embarque. El destinatario se hará cargo de los posteriores gastos de carga, incluidos los del traslado desde la terminal de contenedores. No serán aplicables las disposiciones del segundo párrafo del apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CEE) nº 2200/87.
- El adjudicatario deberá presentar al encargado de recibir los lotes una lista de cada contenedor, especificando el número de cartones de cada número de expedición, tal como se especifica en el anuncio de licitación.
- El adjudicatario deberá cerrar herméticamente cada contenedor por medio de un cerrojo numerado, cuyo número comunicará al expedidor del beneficiario.
- (<sup>11</sup>) Delegado de la Comisión al que el adjudicatario deberá contactar: véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 33.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

| Designación de la partida<br>Parti<br>Bezeichnung der Partie<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation de la partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Designação do lote | Cantidad total de la partida (en toneladas)<br>Totalmængde (tons)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale de la partie (en tonnes)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas) | Acción nº<br>Aktion nr.<br>Maßnahme Nr.<br>Δράση αριθ.<br>Operation No<br>Action nº<br>Azione n.<br>Maatregel nr.<br>Acção nº | Inscripciones complementarias sobre el embalaje<br>Yderligere påskrifter<br>Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung<br>Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία<br>Supplementary markings on the packaging<br>Inscriptions complémentaires sur l'emballage<br>Iscrizioni supplementari sull'imballaggio<br>Bijkomende vermeldingen op de verpakking<br>Inscrições complementares na embalagem |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B                                                                                                                                                                                                             | 220                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 54                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 659/91                                                                                                                        | Ethiopia / Caritas Germany / 910423 / Addis Ababa via Assab / For free distribution                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 26                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 660/91                                                                                                                        | Ethiopia / Caritas Germany / 910424 / Asmara via Massava / Option Assab / For free distribution                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 661/91                                                                                                                        | Ethiopia / Prosalus / 915550 / Shanshamane via Assab / For free distribution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 662/91                                                                                                                        | Sudan / Cafod / 917606 / Khartoum via Port Sudan / For free distribution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C                                                                                                                                                                                                             | 270                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 120                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 989/91                                                                                                                        | Haiti / Caritas B / 910241 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 150                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 990/91                                                                                                                        | Haiti / Protos / 911511 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |